

Lam

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וְאֵלֶּיךָ
และ-ทรง-เห็น
[H7200](#)

וְהַבְּיָמוֹת
(ทรง-เหลียวมอง)
[H5027](#)

וְהַבְּיָמוֹת
[ทรง-เหลียวมอง]
[H5027](#)

לָנוּ
แก่-เรา
[H1961](#)

וְהַבְּיָמוֹת
เกิด-ขึ้น
[H1961](#)

וְהַבְּיָמוֹת
สิ่ง-ที่
[H4100](#)

וְהַבְּיָמוֹת
พระยาห์เวห์
[H3068](#)

זָכַר
ขอ-ทรง-ระลึก
[H2142](#)

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
ความ-อับอาย-ของ-เรา
[H2781](#)

וְהַבְּיָמוֹת
ซึ่ง
[H0853](#)

ขอรทรงระลึก โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ว่าจะโรมาถึงพวกข้าพระองค์ ขอรทรงพิจารณาและทอดพระเนตรการถูกด่าว่าของพวกข้าพระองค์

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
เป็น-ของ-คนต่างชาติ
[H5237](#)

וְהַבְּיָמוֹת
בָּתֵּי
บ้าน-ของ-เรา
[H0001](#)

וְהַבְּיָמוֹת
לְפָנֶיךָ
คนแปลกหน้า
[H0001](#)

וְהַבְּיָמוֹת
וְהַבְּיָמוֹת
ถูก-เปลี่ยน-เป็น-ของ
[H2015](#)

וְהַבְּיָמוֹת
מַרְדָּכָי
มรดก-ของ-เรา
[H5159](#)

มรดกของพวกข้าพระองค์ถูกมอบให้แก่พวกคนแปลกหน้า บ้านเรือนของพวกข้าพระองค์ให้แก่พวกคนต่างด้าว

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
เหมือน-หญิงม่าย
[H0490](#)

וְהַבְּיָמוֹת
אִמִּי
แม่-ของ-เรา
[H0517](#)

וְהַבְּיָמוֹת
אָב
บิดา
[H0001](#)

וְהַבְּיָמוֹת
(และ-ไม่-มี)
[H0369](#)

וְהַבְּיָמוֹת
[ไม่-มี]
[H0369](#)

וְהַבְּיָמוֹת
הָיָה
เรา-เป็น
[H1961](#)

וְהַבְּיָמוֹת
יְלָדָי
ลูกคำพรา
[H3490](#)

พวกข้าพระองค์เป็นพวกลูกกำพร้าและพวกลูกกำพร้าพ่อ เหล่ามารดาของพวกข้าพระองค์เป็นเหมือนพวกหญิงม่าย

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
มา-ถึง
[H0935](#)

וְהַבְּיָמוֹת
בְּמַחֲרָב
ด้วย-ราคา
[H4242](#)

וְהַבְּיָמוֹת
עָנִי
พิน-ของ-เรา
[H6086](#)

וְהַבְּיָמוֹת
שָׂמְנוּ
เรา-ดื่ม
[H8354](#)

וְהַבְּיָמוֹת
בְּכַסְפִּי
ด้วย-เงิน
[H3701](#)

וְהַבְּיָמוֹת
מִיְמֵנוּ
น้ำ-ของ-เรา
[H4325](#)

พวกข้าพระองค์ได้ดื่มน้ำของพวกข้าพระองค์โดยชำระเงิน พินของพวกข้าพระองค์ถูกขายให้พวกข้าพระองค์

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
เลย
[H5117](#)

וְהַבְּיָמוֹת
קָנָה
ได้-พักผ่อน
[H3808](#)

וְהַבְּיָמוֹת
(และ-ไม่)
[H3808](#)

וְהַבְּיָמוֹת
[ไม่]
[H3808](#)

וְהַבְּיָמוֹת
נָעַנְנוּ
เรา-เหน็ดเหนื่อย
[H3021](#)

וְהַבְּיָמוֹת
נָרְדָּנוּ
เรา-ถูก-ไล่ตาม
[H7291](#)

וְהַבְּיָמוֹת
צָרָנוּ
ขอ-ของ-เรา
[H0001](#)

וְהַבְּיָמוֹת
עַל
บน
[H0001](#)

ขอของพวกข้าพระองค์อยู่ภายใต้การข่มเหง พวกข้าพระองค์ทำงานหนัก และไม่มีการพักผ่อนเลย

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
อาหาร
[H3899](#)

וְהַבְּיָמוֹת
לְשֹׂבְעֵנוּ
เพื่อ-มี-อิ่ม
[H7646](#)

וְהַבְּיָמוֹת
אֶשְׂרֵי
อัสซีเรีย
[H0804](#)

וְהַבְּיָמוֹת
רָחֵם
มือ-ให้
[H3027](#)

וְהַבְּיָמוֹת
נָתַנָּה
เรา-ยื่น
[H5414](#)

וְהַבְּיָמוֹת
מִצִּיּוֹן
อียิปต์
[H4714](#)

พวกข้าพระองค์พนมมือให้คนอียิปต์และคนอัสซีเรีย เพื่อจะได้อิ่มท้องด้วยอาหาร

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
ความผิดบาป-ของ-พวกเขา
[H5771](#)

וְהַבְּיָמוֹת
(และ-เรา)
[H0587](#)

וְהַבְּיָמוֹת
[ส่วน-เรา]
[H0587](#)

וְהַבְּיָמוֹת
(และ-ไม่-อยู่แล้ว)
[H0369](#)

וְהַבְּיָמוֹת
[และ-ไม่-อยู่แล้ว]
[H0369](#)

וְהַבְּיָמוֹת
תָּבֵן
ทำบาป
[H2398](#)

וְהַבְּיָמוֹת
אֲבֵתֵינוּ
บิดา-ของ-เรา
[H0001](#)

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
แบกรับ
[H5445](#)

บรรพบุรุษของพวกข้าพระองค์ได้กระทำความบาป และไม่อยู่แล้ว และพวกข้าพระองค์ได้แบกความชั่วช้าทั้งหลายของพวกเรา

וְהַבְּיָמוֹת
: וְהַבְּיָמוֹת
จาก-มือ-ของ-พวกเขา
[H3027](#)

וְהַבְּיָמוֹת
אֵין
ไม่-มี
[H0369](#)

וְהַבְּיָמוֹת
פָּלַט
ผู้-ปลดปล่อย
[H6561](#)

וְהַבְּיָמוֹת
נָנוּ
เหนือ-เรา
[H0001](#)

וְהַבְּיָמוֹת
מְשַׁלֵּם
ปกครอง
[H4910](#)

וְהַבְּיָמוֹת
עָרֵינוּ
ทาส
[H5650](#)

พวกคนใช้ได้ปกครองเหนือพวกข้าพระองค์ ไม่มีผู้ใดที่ช่วยพวกข้าพระองค์ให้พ้นจากมือของพวกเขา

אַחַדְכֶם
แห่ง-ถิ่นกันดาร
בָּרָב
ดาบ
וְנִמְנָם
เพราะ
וְנִמְנָם
อาหาร-ของ-เรา
וְנִמְנָם
เรา-น้ำ
וְנִמְנָם
ด้วย-ชีวิต-ของ-เรา

9

พวกข้าพระองค์ได้อาหารของพวกข้าพระองค์มาด้วยเสียงชีวิตของพวกข้าพระองค์ เพราะเหตุดาบแห่งถิ่นกันดาร

וְנִמְנָם
ความ-หิว
וְנִמְנָם
ความ-ร้อนแรง-แห่ง
וְנִמְנָם
เพราะ
וְנִמְנָם
เกรียม
וְנִמְנָם
เหมือน-เตา
וְנִמְנָם
ผิวหนัง-ของ-เรา

10

ผิวหนังของพวกข้าพระองค์มีสีดำเหมือนเตาอบ เพราะความอดอยากอันแสนสาหัสนั้น

וְנִמְנָם
ยูดาห์
וְנִמְנָם
เมือง-ต่างๆ-ของ
וְנִמְנָם
หญิงพรหมจารี-ใน
וְנִמְנָם
ถูก-ข่มเหง
וְנִמְנָם
ใน-ศิโยน
וְנִמְנָם
ผู้หญิง

11

เขาก็งหลายได้ชื่นใจพวกผู้หญิงในกรุงศิโยน และพวกสาวพรหมจารีในนครกึ่งหลายแห่งยูดาห์

וְנִמְנָם
ได้รับ-เกียรติ
וְנִמְנָם
ไม่
וְנִמְנָם
ผู้อาวุโส
וְנִמְנָם
หน้า-ของ
וְנִמְנָם
ถูก-แขวน
וְנִמְנָם
ด้วย-มือ-ของ-พวกเขา
וְנִמְנָם
เจ้านาย

12

พวกประมุขถูกแขวนไว้ด้วยมือของตน หน้าของพวกผู้อาวุโสไม่ได้รับเกียรติเลย

וְנִמְנָם
สะกด
וְנִמְנָם
ด้วย-ไม้
וְנִמְנָם
และ-เด็กหนุ่ม
וְנִמְנָם
แบก-รับ
וְנִמְנָם
ไม่-ห็น
וְנִמְנָם
หนุ่มหนุ่ม

13

เขาก็งหลายเอาพวกคนหนุ่มไปเพื่อให้ไม่แสบ และพวกเด็กต้องแบกพินหนักลุ่มลูกคลุกคลาน

וְנִמְנָם
จาก-ดนตรี-ของ-พวกเขา
וְנִมְנָם
หนุ่มหนุ่ม
וְנִมְנָם
หยุด
וְנִมְנָם
จาก-ประตู
וְנִมְנָם
ผู้อาวุโส

14

พวกผู้อาวุโสหายหน้าไปเสียจากประตูเมือง พวกคนหนุ่มจากดนตรีของพวกเขา

וְנִมְנָם
การ-เดินร่ำ-ของ-เรา
וְנִมְנָם
ความ-โศกเศร้า
וְנִมְנָם
กลายเป็น
וְנִมְנָם
ใจ-ของ-เรา-หยุด
וְנִมְנָם
ความ-ชื่นชม-ของ
וְנִมְנָם
ความ-ชื่นชมยินดี

15

ความปลาบปลื้มแห่งใจของพวกข้าพระองค์ก็สิ้นลงแล้ว การเดินร่ำของพวกข้าพระองค์กลายเป็นการไว้ทุกข์

וְנִมְנָם
เรา-ได้-ทำบาป
וְנִมְנָם
เพราะ
וְנִมְנָם
แก่-เรา
וְנִมְנָם
เหลือเกิน
וְנִมְנָם
ว้าย
וְנִมְנָם
จาก-ศิระ-ของ-เรา
וְנִมְנָם
มงกุฏ
וְנִมְנָם
ตก-ลง-แล้ว

16

มงกุฏได้ร่วงหล่นจากศิระพวกข้าพระองค์แล้ว วิบัติแก่พวกข้าพระองค์ ที่พวกข้าพระองค์ได้กระทำบาปแล้ว

וְנִมְנָם
ดวงตา-ของ-เรา
וְנִมְנָם
มีด-ลง
וְנִมְנָם
สิ่ง-เหล่านี้-นี้
וְנִมְנָם
เพราะ
וְנִมְנָם
ใจ-ของ-เรา
וְנִมְנָם
ที่-อ่อนเพลีย
וְנִมְנָם
จึงเป็น
וְנִมְנָם
เหตุ-นี้
וְנִมְנָם
เพราะ

17

ด้วยเหตุนี้เองใจของพวกข้าพระองค์จึงอ่อนกำลัง เพราะเหตุสิ่งเหล่านี้นี้ภัยของพวกข้าพระองค์จึงมา

וְנִมְנָם
บน-นั้น
וְנִมְנָם
เดิน-ไปมา
וְנִมְנָם
สุนัขจิ้งจอก
וְנִมְנָם
ที่-ร้างเปล่า
וְנִมְנָם
ศิโยน
וְנִมְנָם
ภูเขา
וְנִมְנָם
บน

18

เหตุด้วยภูเขาแห่งศิโยน ซึ่งรกร้างไป พวกสุนัขจิ้งจอกเดินผ่านอยู่บนนั้น

: רָוָה	רָלָה	כִּסְדָּה	בִּשְׁבַע	לְעוֹלָם	הַיְהוָה	אֵלֹהִים	19
สู่-ชั่ว-อายุ	จาก-ชั่ว-อายุ	พระที่นั่ง-ของ-พระองค์	ทรง-ประทับ-อยู่	ตลอด-ไป	พระยาห์เวห์	พระองค์	
H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

พระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ทรงสถิตอยู่เป็นนิตย์ พระที่นั่งของพระองค์ดำรงอยู่ทุกชั่วอายุ

: יָמֵינוּ	יָמֵינוּ	נֶגְדְךָ	נֶגְדְךָ	לְעוֹלָם	לְעוֹלָם	20
วัน	นาน	ทรง-ทอดทิ้ง-เรา	ทรง-ลืม-เรา	ตลอดไป	เหตุใด	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

ทำไมพระองค์ทรงลืมพวกข้าพระองค์เสียเป็นนิตย์ และทรงทอดทิ้งพวกข้าพระองค์เสียเป็นเวลานานขนาดนี้

שָׁמַיְךָ	הַשָּׁמַיְמָה	וּנְשׂוּבָה	אֵלֹהֵינוּ	הַיְהוָה	וְנִשְׁבַּח	21
ทรง-ฟื้นฟู	(และ-เรา-จะ-กลับ)	[และ-เรา-จะ-กลับ]	สู่-พระองค์	พระยาห์เวห์	ขอ-ทรง-นำ-เรา-กลับ	
H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

: כְּקִדְמוֹת	יָמֵינוּ
เหมือน-ก่อน	วัน-เวลา-ของ-เรา
	H3117

ขอพระองค์ทรงหันพวกข้าพระองค์มาสู่พระองค์เถิด โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ และพวกข้าพระองค์จะถูกหันมา
ขอทรงฟื้นวันทั้งหลายของพวกข้าพระองค์ให้เหมือนสมัยวันวาน

: מַחְנֵה	עַד	עוֹלָמָה	מִצְדָּה	נֶגְדְךָ	צָדִיק	אֵם	כִּי	22
หนักหนา	ยืงนัก	ต่อ-เรา	ทรง-ครีวไกรร	พระองค์-ทรง-ทอดทิ้ง-เรา	ทรง-ปฏิเสธ-อย่าง-แท้จริง	หรือ	เพราะ	
H3966	H5704		H7107					

แต่พระองค์ได้ทรงปฏิเสธพวกข้าพระองค์เสียอย่างสิ้นเชิงแล้ว พระองค์ทรงไกรรพวกข้าพระองค์อย่างมาก